AMOS

Amos loe Judah prae thungah kaom lawk phrawk kami maeto ah oh. To tiah toksah kami ah oh pongah atue kahoih hnuk naah, a taengah kaom prae thungah kholong a caeh. To naah ahmuen kruekah kaom kaminawk loe angmacae kasae poekhaih baktih toengah khosak o, tiah a hnuk. Kamthlai hmoek koehhaih, misong ah ohhaih, athii palonghaih, amtang kaminawk pacaekthlaekhaih, krang bokhaih hoi daan ai ah sak ih kalah hmuennawk to a hnuk. Amos loe to tiah khosah prae kaminawk, Israel hoi Judah kaminawk khaeah Sithaw toenghaih kawng to thuih pae. Aluek bangah kaom Israel prae sethaih loe nung parai boeh. Amos mah to tiah kaom hmuen to pakhuh, hmai, tahhaih qui hoi nipui tue ih thingthai hoiah patah. Amos cabu mah loe, ni thokkruek toksak naah Sithaw panoekhaih hoiah toksak han angaih, tiah panoeksak han koehhaih tawnh. Jesu Kri tanghaih tawnh pacoengah loe, ni thokkruek khosak naah toenghaih, hoihhaih hoiah khosak han angaih, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu loe B.C 792-740 Judah siang-pahrang Azariah ukkhaih tue, B.C 793-753 Israel siangpahrang Jeroboam II ukhaih tue thungah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Uzziah Judah siangpahrang ah ohhaih saning
ah, Joash capa Jeroboam doeh Israel siang-
pahrang ah oh, talih hnaw ai ah ohhaih saning

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 14.23-29.

hnetto haih naah, Tekoa avang ih tuutoep kami
maeto ah kaom, Amos mah thuih ih loknawk hoi
hnuk ih Israel kawng loe atlim ih baktiah oh.
2 Anih mah, Angraeng loe Zion hoiah hang
ueloe, Jerusalem hoiah lokthui tih, to naah
tuutoep kami ohhaih ahmuennawk loe angqo
ueloe, Karmel mae doeh zaisut tih, tiah thuih.

Acaeng nuiah lokcaekhaih

3 Damaska loe Gilead ih prae to cang kaehhaih
set hoiah, vai thumto maw, vai palito maw
zaehaih sak pongah, danpaekhaih ka zuk let mak
ai, tiah Angraeng mah thuih.
4 Hazael imthung ah hmai ka patoeh han,
to hmai mah Benhadad angraenghaih ahmuen-
nawk to kang tih.
5 Damaska khongkha doeh ka phraek moe,
Aven azawn ah kaom kaminawk to ka hum paco-
engah, Eden imthung hoi cunghet sin kaminawk
doeh ka hum han. Syria kaminawk loe Kir ah
tamna ah om o tih, tiah Angraeng mah thuih.
6 Gaza vangpui ih zaehaih thumto hoi palito
haih pacoengah, anih loe pop parai kaminawk to
tamna ah naeh moe, Edom khaeah paek pongah,
danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah Angraeng
mah thuih.
7 Kai mah Gaza vangpui ih tapang nuiah hmai
ka patoeh han, to hmai mah angraeng ohhaih
ahmuennawk to kang tih:
8 Ashdod vangpui kaminawk to ka hum moe,
Ashkelon vangpui hoi cunghet sin kami to

1.2 Joel 3.16. **1.3** Isaiah 17.1-3; Jer 49.23-27; Zek 9.1. **1.6** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

ka hum han: Ekron khaeah ban ka paqoi
han, kanghmat Philistin kaminawk loe anghmaa
angtaa o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Angraeng mah, Tura vangpui ih zaehaih
thumto hoi palito haih pacoengah, anih mah
nawkamya loksuekhaih to tidoeh sah ai ah, a
naeh ih kaminawk boih Edom khaeah paek
pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah
thuih.
10 Tura vangpui ih tapang nuiah hmai ka
patoeh han, to hmai mah siangpahrang ohhaih
ahmuennawk to kang tih.
11 Angraeng mah, Edom prae ih zaehaih
thumto hoi palito haih pacoengah, anih loe
palungnathaih tawn ai ah, amnawk to sumsen
hoiah patom; palungphuihaih to a suek poe, anih
mah palung a phuihaih to dipsak ai pongah, anih
danpaekhaih to ka zuk let mak ai, tiah thuih.
12 Toe Teman vangpui nuiah hmai ka patoeh
han, to hmai mah Bozrah vangpui ih angraeng
haih ahmuennawk to kang tih.
13 Angraeng mah, Ammon kaminawk zaehaih
thumto hoi palito haih pacoengah, nihcae mah
ramri to kawksak thai hanah, Gilead prae ih
nongpatanawk to naeh moe, a caa hoi bangkrai
ah suek o sut pongah, danpaekhaih ka zuk let
mak ai, tiah thuih.
14 Rabbah vangpui tapang nuiah hmai ka
patoeh han, hmai mah angraeng ohhaih im to

1.9 Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.19; Joel 3.4-8; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **1.11** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **1.13** Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; 25.1-7; Zep 2.8-11.

kang tih; takhi sae song na niah kaom hmuen
baktiah, misanawk mah hanghaih hoiah tuh o
tih.
15 Nihcae ih siangpahrang hoi angmah ih
ukkung angraengnawk loe nawnto tamna ah
caeh o boih tih, tiah Angraeng mah thuih.

2

1 Angraeng mah, Moab prae zaehaih thumto
hoi palito pacoengah, Edom siangpahrang ih
ahuh hmai hoi a thlaek pongah, danpaekhaih to
ka zuk let mak ai, tiah thuih.
2 Moab nuiah hmai ka patoeh han, to hmai
mah Kerioth ih angraeng ohhaih ahmuennawk
to kang tih; Moab loe misatuk hanghaih lok hoi
mongkah lok amsong naah dueh tih.
3 Nihcae lokcaek kami to ka hum han, angmah
hoi anih ih ukkung angraengnawk to ka hum pae
boih han, tiah Angraeng mah thuih.
4 Angraeng mah, Judah acaeng zaehaih thumto
hoi palito haih pacoengah, Angraeng ih kaalok to
nihcae mah patoek o, a paek ih loknawk to pazui
o ai pongah, danpaekhaih to ka zuk let mak ai;
lok amlaihaih mah nihcae loklam anghmang sak
boeh.
5 To pongah Judah nuiah hmai ka patoeh han,
to hmai mah Jerusalem ih angraeng ohhaih
ahmuennawk to kang tih.

Israel lokcaekhaih

6 Angraeng mah, Israel ih zaehaih thumto
hoi palito haih pacoengah, katoeng kami to

2.1 Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Zep 2.8-11.

sum kanglung hoiah a zawh o moe, amtang
kaminawk khokpanai bum maeto hoiah a zawh
o pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah
thuih.
7 Nihcae mah amtang kaminawk ih lu to
maiphu phuih pae o, poek pahnaem kaminawk
to loklam amkhraeng o sak: Kai ih ahmin
amhnongsak hanah, ampa hoi a capa loe saning
kanawk nongpata maeto khaeah nawn to caeh
hoi.
8 Nihcae loe hmaicam kruek ih khukbuen
nuiah angsong o moe, minawk khae hoi lak o ih
misurtui to angmacae sithaw imthung ah a naek
o.
9 Sidar thing baktih kasang, oak thing baktiah
kamtak, Amor kaminawk to nihcae hma ah ka
hum pae; ranui ih athaih hoi atlim ih tangzun to
kam rosak.
10 Izip prae hoiah kang hoih moe, Amor kam-
inawk ih prae to paek hanah, saning qui palito
thung praezaek ah kang hoih o.
11 Thoemto na capanawk to tahmaa baktiah ka
suek moe, na thendoengnawk to Nazaret kami
baktiah ka suek. Aw nangcae Israel kaminawk,
hae lok loe amsoem ai maw? tiah Angraeng mah
thuih.
12 Toe nangcae mah Nazaret kami to misurtui
naek hanah na paek o moe, tahmaanawk khaeah
lok to taphong hmah, tiah na naa o.
13 Khenah, kazit cangqui mah hrang leeng to
taeh baktih toengah, nangcae mah kai nang taeh
o.
14 To pongah cawn na rang o parai cadoeh, na

2.9 Deu 3.8-11. **2.11** NAM 6.1-8.

loih o thai mak ai, nang hmaa o tih, thacak kami
loe a tha to pathok thaih mak ai, tharah kami
doeh angmah hoi angmah to amhlong thai mak
ai:
15 kalii kat thaih kami doeh angdoe thai mak
ai, lamcaeh karang kami doeh loih thai mak
ai, hrang angthueng kami doeh angmah hoi
angmah amhlong thai mak ai.
16 To na niah loe misahoih koek thacak kam-
inawk doeh bangkrai ah cawn o tih, tiah An-
graeng mah thuih.

3

Israel aekhaih hnukungnawk

1 Aw Israel caanawk, Izip prae hoiah kang zaeh
o ih imthung takoh boih, nangcae Angraeng mah
thuih ih nangcae misa haih lok hae tahngai oh,
2 long ah kaom kaminawk thungah nang khue
ni kang panoek: to pongah na sak ih zaehaih-
nawk boih pongah dan kang paek han.
3 Palungduehaih om ai ah kami hnik loe
nawnto caeh hoi thai tih maw?
4 Moi kaek ai ah kaipui loe taw ah hang tih
maw? Saning kanawk kaipui loe tidoeh caa ai
ah thlungkhaw thungah hang tih maw?
5 Dongh patung ai ah tavaa aman tih maw?
Dongh loe tidoeh amaan ai ah angmah koeh ah
amkhrawt maw?
6 Vangpui thungah mongkah ueng naah, kam-
inawk zii ai ah om o tih maw? Vangpui thung ih
raihaih loe Angraeng mah na ai maw ohsak?

7 Angraeng Sithaw mah tamquta hoi sak atim
ih hmuen to a tamna tahmaanawk khaeah thui
ai ah, tih hmuen doeh sah ai.
8 Kaipui hang naah, mi maw zii ai ah kaom?
Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to thui ai ah,
mi maw om thai tih?
9 Ashdod angraeng ohhaih ahmuen ah kaom
kaminawk hoi Izip prae angraeng ohhaih ah-
muen ah kaom kaminawk khaeah, Samaria
ih maenawk nuiah amkhueng oh loe, vangpui
thungah kaom pacaekthlaekhaih to khen oh, tiah
a naa.
10 Tha patoh hoi a lak o ih hmuenmaenawk
to siangpahrang imthung ah patung o; nihcae
loe hmuen katoeng sak han panoek o ai, tiah
Angraeng mah thuih.
11 To pongah Angraeng Sithaw mah, Misa mah
prae to takui khoep ueloe, na thacakhaih to
amtimsak pacoengah, nang raenghaih ahmuen-
nawk to amro tih, tiah thuih.
12 Angraeng mah, Tuutoep kami mah kaipui
pakha thung ih tuu ih khok hnetto maw, to tih
ai boeh loe naa ahap maw a lomh pae let thaih
baktih toengah, Samaria iihkhun takii ah kaom
Israel hoi Damaska ih tangkhang nuiah anghnu
Israel kaminawk to la tih, tiah thuih.
13 Nangcae mah lok hae tahngai oh loe, Jakob
imthung takoh khaeah hae lok hae thui paeh,
tiah misatuh kaminawk ukkung Sithaw, An-
graeng Sithaw mah thuih.
14 Angmacae sakpazaehaih baktiah Israel dan-
paekhaih niah, Bethel ih hmaicamnawk to kam

3.14 2 Siang 23.15.

rosak han; hmaicam ih takiinawk to amro tih, to
naah takiinawk long ah krah o tih.
15 Sik tue ih im hoi nipui tue ih im to ka phraek
han; tasaino hoiah sak ih imnawk to anghmaa
ueloe, kalen parai imnawk doeh amro tih, tiah
Angraeng mah thuih.

4

Israel loe amlaem let mak ai

1 Samaria mae ah kaom, nangcae Bashan
maitawnawk, hae lok hae tahngai oh, kam-
tang kaminawk to pacaekthlaek moe, mithoe
hnaphnae kami, na savanawk khaeah, Naek koi
misurtui na sin ah, nae o si, tiah thui kami,
2 Angraeng Sithaw mah a ciimcaihaih hoiah
lokkamhaih to sak boeh; khenah, anih mah
cakoih hoiah na tathok o tih, tanga vahhaih
cakoih hoiah na caanawk tathokhaih ni to pha
tih boeh.
3 Nangcae loe kamro tapang khaw thung hoiah
tasa bangah na ruet o tih, toe nangcae to
pakaahaih kaom ahmuen thungah na va o tih,
tiah Angraeng mah thuih.
4 Bethel ah angzo oh loe, zaehaih to sah oh,
Gilgal vangpui ah zaehaih angpung o sak ah;
akhawnbang kruek hmuen tathlanghaih to sin
oh, saning thumto thung, hato thungah maeto sin
oh.
5 Taeh thuh ih takaw to oephaih hmuenpaek
ih baktiah hmai paaem ah loe, nangmah koeh
ah paek ih hmuen to sin ah; nangcae Israel
kaminawk loe hae baktih hmuen sak han na

koeh o na ai maw? tiah Angraeng Sithaw mah
thuih.
6 Vangpui kruekah kaciim haa to kang paek o,
na oh o haih ahmuen kruekah caaknaek kang
vawt o sak ai; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah
Angraeng mah thuih.
7 Cang aah han khrah thumto koeh naah, kho
kang zosak ai. Vangpui maeto ah kho kang
zohsak moe, vangpui maeto ah loe kho kang
zosak ai. Ahmuen maeto ah kho kang zohsak
moe, ahmuen maeto ah loe kho angzo ai pongah
ahmuen to ka zaeksak.
8 Vangpui hnetto maw, to tih ai boeh loe
thumto mah tuinaek hanah avang maeto paco-
eng maeto ah amhet o, toe naek khawt tui to hnu
o ai; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng
mah thuih.
9 Kai mah takhi songhaih hoi dantui hoiah
kang boh o: takha thung ih misurkung,
thaiduetkung hoi olive kungnawk pung o naah,
pakhu mah caak boih; toe kai khaeah nam laem
o ai, tiah Angraeng mah thuih.
10 Izip ah ka sak ih baktih toengah nangcae
khaeah nathaih kasae to kang patoeh; na naeh
o ih hrangnawk hoi nawnto, na thendoengnawk
to sumsen hoiah ka hum; nangcae ih hnah to
kaqong ahmui hoiah ka koisak, toe kai khaeah
nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
11 Sithaw mah Sodom hoi Gomorrah to vah
baktih toengah, nangcae thung ih thoemto kam-
inawk to ka vah; nangcae loe hmai kangqong
thung hoi lak ih thing baktiah na oh o; toe kai

4.11 Genesis 19.24.

khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
12 To pongah aw Israel, nang khaeah hae
hmuen hae ka sak han, nang khaeah hae hmuen
ka sak han oh pongah, Aw Israel, na Sithaw hnuk
hanah amsak lai ah.
13 Khenah, maenawk Sahkung, takhi
omsakkung, kaminawk khaeah poekhaih
amtuengsakkung, khodai to khoving ah
angcoengsakkung, ahmuen sang longnawk to
a khok tlim ah Cawhkung ih ahmin loe, misatuh
kaminawk ih Angraeng, Sithaw, tiah oh.

5

1 Aw Israel imthung takoh, nangcae qahhaih
lok hoi misa haih lok hae tahngai oh:
2 nongpata kacuem Israel loe amtim boeh, anih
loe natuek naah doeh angthawk let mak ai boeh.
Anih loe prae thungah pahnawt sut ah oh boeh
moe, anih pathawk han kami maeto doeh om ai.
3 Angraeng Sithaw mah, Vangpui hoiah kami
sangto caeh o naah, kami cumvaito ni anghmat
tih; Israel imthung takoh cumvaito caeh o naah,
kami hato ni anghmat tih, tiah thuih.

Dawnpakhuem han kawkhaih

4 Israel imthung takoh khaeah Angraeng mah
hae tiah thuih; kai hae pakrong ah loe, hing oh;
5 Bethel to pakrong o hmah, Gilgal thungah
akun o hmah, Beersheba ah caeh o hmah, Gilgal
loe tamna ah om ueloe, Bethel loe atho tidoeh
om mak ai boeh.
6 Angraeng to pakrong oh loe, hing oh, to tih
ai nahaeloe Joseph ih imthung to hmai baktiah

kangh ueloe, amro ving tih, Bethel ah hmai
paduek han kami maeto doeh om mak ai.
7 Toenghaih to sethaih bangah paqoi ving moe,
toenghaih to long ah va ving nangcae,
8 cakaeh sarihto hoi Orion sahkung, duekhaih
tahlip to khodai ah paqoi moe, khodai to khoving
ah sahkung to pakrong oh; tuipui tuinawk to
palawk moe, long ah kraikung ih ahmin loe
Angraeng, tiah oh.
9 Thacak kami amrosakkung hoi misa pakaa-
haih kaom vangpui amrosak thaih Sithaw to
pakrong oh.
10 Lokcaekhaih ahmuen ih thuitaekhaih to na
hnukma o moe, loktang thui kami to na panuet
o.
11 Amtang kami to na hnap o, anih ih cang to na
lomh pae o moe, thlung im to na sak o, toe to im
thungah na om o mak ai; misur takha thungah
misurkung to na thling o, toe misurtui na nae o
mak ai.
12 Pop parai na sakpazaehaih hoi kalen parai
na zaehaih to ka panoek; katoeng kaminawk to
na pacaekthlaek o moe, bokhaih phoisa to na lak
o; lokcaekhaih ahmuen ah amtang kaminawk to
toenghaih thung hoiah nam khraeng o sak.
13 Kasae tue ah oh pongah, to atue ah palungha
kaminawk loe om o duem tih.
14 Na hing thai hanah, kasae to pakrong hmah,
kahoih to pakrong ah; na thuih o ih baktih
toengah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw
loe nangcae khaeah om tih.
15 Kasae to hnuma ah loe, kahoih to palung

5.8 Job 9.9; 38.31.

ah; lokthuihaih khongkha thungah kamsoem
lok to thui poe ah, to tih nahaeloe misatuh
kaminawk ih Angraeng Sithaw mah kanghmat
Joseph kaminawk nuiah tahmenhaih tawn khoe
doeh om tih.
16 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng
Sithaw, Angraeng mah hae tiah thuih; Loklam
kruekah qahhaih to om ueloe, lamkrungnawk
boih ah, Ala! Ala! tiah palungnathaih hoi
hanghaih to om tih. Qah hanah lawk phrawk
kami to kawk o ueloe, qah hanah qah thaih
kaminawk to pacae o tih.
17 Nangcae salakah ka caeh pongah, misur
takha ohhaih ahmuen boih ah qahhaih to om tih,
tiah Angraeng mah thuih.

Angraeng ih ani

18 Angraeng ih ani koeh kami loe khosak bing!
Tih hanah Angraeng ih ani to na koeh o? To ani
loe ving tih, aanghaih to om mak ai.
19 Kami maeto mah kaipui to cawnhtaak, toe
taqom maeto a tongh, to tih ai boeh loe angmah
ih im ah a caeh moe, tapang nuiah ban a koeng
naah, pahui mah patuk pae baktiah ni om tih.
20 Angraeng ih ani loe ving tih, aang mak ai;
aanghaih kaom ai, kaving parai ani ah na ai maw
oh?
21 Nangcae poihsakhaih ninawk to ka hnukma,
ka patoek, nangcae bokhaih hoi nam khueng o
haih ahmuen ah ka thum thai mak ai.
22 Nangcae mah kai khaeah hmai angbawn-
haih hoi cang paekhaih to nang sin o, toe

5.21 Isaiah 1.11-14.

ka talawk mak ai, angdaeh angbawnhaih ah
kathawk moi nang sin o cadoeh, ka la mak ai.
23 Laa na sak o haih loknawk to kalah bangah
caeh o haih ving ah, nangcae ih kamding katoeng
lok doeh ka tahngai mak ai.
24 Toe toenghaih to tui baktiah long nasoe loe,
katoeng poekhaih doeh kakaang thai ai vacong
tui baktiah long nasoe.
25 Aw Israel imthung takoh, praezaek ah saning
qui palito thung kai khaeah angbawnhaih hoi
hmuenpaekhaih to nang sin o maw?
26 Nangmacae ih sithaw Molok ih kahni im hoi
nangmacae ih sithaw, nangmacae han na sak o
ih Khi-un cakaeh krang to na ai maw kasang ah
na pakoeh o.
27 To pongah nangcae loe Damaska yaeh ah
tamna baktiah kang patoeh han, tiah misatuh
kaminawk ih Sithaw, tiah ahmin kaom, An-
graeng mah thuih.

6

Misong ah ohhaih

1 Nangcae Zion ah phuhnaep kaminawk,
Samaria mae angoep haih kaminawk, Israel
kaminawk angzohhaih, acaeng kalah kaminawk
pongah ka sang koek, tiah poekhaih tawn kami-
nawk, khosak na bing o!
2 Kalneh ah caeh oh loe, khen oh; to hoiah
thacak Hamath ah caeh oh; to pacoengah Philis-
tia ah kaom Gath ah caeh o tathuk ah: nangcae
loe to ah kaom siangpahrang ukhaih praenawk

5.25 Tsk 7.42,43.

pongah na hoih o kue maw? To tih ai boeh loe
nihcae ih ramri pongah nangcae ih ramri to len
kue maw?
3 Sethaih ni to na suek o sut moe, athii
palonghaih to nang hnai o sak lat;
4 tasaino hoiah sak ih iihkhun nuiah na ih o,
anghnuthaih kasawk nuiah nang hnuk o moe,
kahoih koek tuucaa hoi maitaw kathawk moi
hoiah buh na caak o;
5 David baktiah nangmacae hanah katoeng to
na sak o moe, tamoi lok hoiah koeh baktiah laa
to na sak o.
6 Boengloeng koi mongah misurtui to na naek
o, kahoih koek hmuihoih tui to nang nok o,
Joseph pacaekthlaekhaih pongah palung na sae
o ai.
7 To pongah nangcae loe tamna ah caeh kam-
inawk thungah hmaloe koek kami ah na om o
tih; nihcae ih kanawm poihsakhaih loe boeng tih
boeh.
8 Angraeng Sithaw angmah roe mah
lokkamhaih to sak boeh, misatuh kaminawk
ih Angraeng Sithaw mah, Jakob amoekhaih to
ka panuet, anih angraenghaih ahmuennawk to
ka hnukma; to pong ah vangpui hoi a thungah
kaom hmuennawk boih minawk ban ah ka paek
han, tiah thuih.

Pacaekthlaekhaih

9 Imthung maeto ah kami hato anghmat o
nahaeloe, nihcae doeh dueh o vop tih.
10 Hmaiqoeng hanah kadueh qok to imthung
hoi lak naah, nang hoi kaom kami imthung ah
oh vop maw? tiah anih han lokdueng tih, to
naah anih mah, Om ai boeh, tiah thui tih. To

pacoengah anih mah, Om duem ah, aicae mah
Angraeng ih ahmin thuih han om ai, tiah naa tih.
11 Khenah, Angraeng mah lokpaek boeh, anih
mah kalen im to phrae ueloe, tetta im doeh phrae
boih tih.
12 Thlung kathah nuiah hrang cawnh thai
maw? Kami mah maitaw tae hoi thlung nuiah
laikok atok thai maw? Nangcae mah toenghaih
to kakhaa ahmuet ah nang coeng o sak moe,
toenghaih athaih to na khaa o sak ving boeh.
13 Nangcae loe tidoeh kaom ai, hmuen nuiah
anghoehaih na tawnh o; aimacae tharahhaih
rang hoiah na ai maw takiinawk to a lak o? tiah
na thuih o.
14 Khenah, misatuh kaminawk ih Angraeng
Sithaw mah, Aw Israel imthung takoh, nangcae
tuk hanah prae maeto ka pathawk han, nihcae
mah nangcae to Hamath akunhaih hoi praezaek
vapui karoek to na pacaekthlaek o tih, tiah thuih.

7

Raihaih hnet to

1 Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang
hnuksak: khenah, siangpahrang taham to aah o
boeh moe, hnukkhuem thingthai qumpo athaih
naah, anih mah pakhuhnawk to ohsak.
2 Nihcae mah to prae ih phroh to caak o
boih pacoengah, Kai mah, Aw Angraeng Sithaw,
tahmen raeh, tahmenhaih kang hnik! Jakob loe
kawbangmaw angdoe tih? Anih loe tetta ah ni
oh, tiah ka naa.

3 To pongah Angraeng dawnpakhuem boeh
pongah, hae hmuen hae om mak ai, tiah An-
graeng mah thuih.
4 Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang
patuek: khenah, Angraeng Sithaw mah hmai hoi
lokcaek hanah kawk, kalen parai tuipui to hmai
a kanghsak, prae ahap loe hmai mah kangh boih.
5 To naah kai mah, Aw Angraeng Sithaw,
toengh raeh, tahmenhaih kang hnik! Jakob loe
kathoeng kae acaeng ah oh pongah, anih loe
kawbang maw angdoe thai tih? tiah ka hang.
6 To pongah Angraeng dawnpakhuem moe, hae
hmuen doeh om mak ai boeh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.

Tahhaih qui hnuksakhaih

7 Anih mah hae hmuen hae ang hnuksak:
khenah, Angraeng mah ban ah tahhaih qui to sin
moe, qui hoi tah ih baktiah sak ih tapang nuiah
angdoet.
8 To naah Angraeng mah kai khaeah, Amos,
timaw na hnuk? tiah ang naa. To naah kai
mah, Tahhaih qui ka hnuk, tiah ka naa. To
pacoengah Angraeng mah, Khenah, kai mah ih
kami Israelnawk salakah tahhaih qui ka suek
han; nihcae to ka pathlung mak ai, tiah thuih.
9 Isak ih kasang ahmuennawk to phrae ueloe,
Israel bokhaih hmuenciimnawk doeh amro tih
boeh: Jeroboam ih imthung takoh to sumsen
hoiah misa kang thawk thuih han, tiah a thuih.
10 To naah Bethel ih qaima Amaziah mah
Israel siangpahrang Jeroboam khaeah, Amos
mah Israel imthung takoh salakah nang to misa

ah suek hanah pacaenghaih oh boeh, tiah lok to
pat pae: anih mah thuih ih loknawk boih loe
prae mah pauep thai ai.
11 Amos mah, Jeroboam loe sumsen hoiah dueh
tih, Israel loe a prae hoi kangthla ah tamna ah
om tih, tiah thuih.
12 To pacoengah Amaziah mah Amos khaeah,
Nang, hnukhaih tawn kami, kalah bangah caeh
ving ah! Judah prae ah cawn ah: to ah zok
angkok ah loe lok to taphong ah:
13 hae ahmuen loe siangpahrang ohhaih ah-
muen ah oh, siangpahrang ih hmuenciim ah oh
pongah, Bethel ah lok taphong let hmalai ah, tiah
a naa.
14 Amos mah Amaziah khaeah, Kai loe tahmaa
na ai ni, tahmaa capa doeh na ai ni, kai loe
tuutoep kami ah ka oh moe, Sikamor thing
khenzawn kami ah ni ka oh.
15 Toe tuutoephaih ahmuen hoiah Angraeng
mah ang lak moe, kai khaeah, Caeh ah loe kai
ih kami Israelnawk khaeah lok to taphong ah,
tiah ang naa.
16 To pongah vaihi Angraeng ih lok hae tahngai
ah: Israel misahaih lok to taphong hmah, Isak
imthung takoh misahaih lok doeh thui hmah,
tiah nang naa.
17 To pongah Angraeng mah, Na zu loe vangpui
thungah tangzat zaw kami ah angcoeng ueloe, na
capanawk hoi na canunawk loe sumsen hoiah
amtim o tih; na prae loe tah pacoengah amzet o
tih; nangmah doeh kamhnong prae ah na dueh
tih: Israel loe angmah prae hoi kangthla ah
tamna ah caeh o haih tih, tiah thuih.

8

Israel amrohaih hnuksakhaih

1 Khenah, Angraeng Sithaw mah nipui tue ih
thingthai kahmin benthang maeto ang hnuksak.
2 Anih mah, Amos, timaw na hnuk, tiah ang
naa. Kai mah, nipui tue ih thingthai kahmin
benthang maeto ka hnuk, tiah ka naa. To
pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Kai ih
kami Israelnawk boenghaih tue to phak boeh;
nihcae tahmen lethaih ka tawn mak ai boeh, tiah
ang thuih.
3 Angraeng Sithaw mah, To na niah loe tempul
thung ih laa lok to qahhaih lok ah angcoeng
tih: ahmuen kruekah kadueh qok to om ueloe,
angqai krang ah va o sut tih, tiah ang naa.
4 Prae thung ih mithoe kaminawk to paaeh
moe, amtang kaminawk amtimsak kaminawk
hae lok hae tahngai oh.
5 Natuek naah maw khrah kangtha boeng tih?
Kamtong to zawh hanah ka koeh o boeh; natuek
naah maw Sabbath boeng tih? Cang zawh han
ka koeh o boeh, tiah na thuih o; ephah kazit
to anghoep toep ah na sak o, shekel kalen to
kathoeng kae ah na sak o pacoengah, katoeng
ai coih tahhaih to na patoh o:
6 amtang kaminawk to sum kanglung hoiah
na qan o moe, mithoe kaminawk to khokpanai
maeto hoiah na qan o, kahoih ai cangnawk doeh
na zawh o.
7 Jakob amoek haih pongah nihcae toksakhai-
hnawk to natuek naah doeh ka pahnet mak ai,
tiah Angraeng mah lokkamhaih to sak.

8 Hae pongah prae anghuenh ueloe, a thungah
kaom kaminawk to palungsae o boih mak ai
maw? Prae boih tuipui baktiah angthawk tih,
Izip prae ih tuipui baktiah, tui mah pazawk
ueloe, uem boih tih.
9 To na niah loe, Athun ah ni ka duemsak moe,
khodai ah long to kho ka vingsak han:
10 na sak o ih poihnawk to palungsethaih ah
kang coengsak moe, na sak o ih laanawk doeh
qahhaih ah kang coengsak boih han; kaeng ah
buri kahni kang zaeng o sak boih moe, lu sam
kang aah o sak boih han; to atue loe capa maeto
khue katawn kami palungsethaih baktiah kang
oh o sak han, boenghaih loe kakhaa ni baktiah
om tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
11 Angraeng Sithaw mah, Khenah, ani loe
angzoh boeh, prae thungah takang thohhaih ka
patoeh han, buh takang thohhaih ih na ai, tui
takang thohhaih doeh na ai ah, Angraeng lok
takang thohhaih to ka phaksak han.
12 Kaminawk mah tuipui maeto hoi maeto
bangah caeh o ueloe, aluek bang hoi ni angyae
bang khoek to avak o tih; nihcae mah Angraeng
ih lok pakrong hanah, ahnuk ahmaa cawn o tih;
toe hnu o mak ai.
13 To na niah kranghoih kacuem tanglanawk
hoi thacak thendoengnawk loe tui anghaeh loiah
thazok o sut tih.
14 Samaria mah sak ih zaehaih hoiah
lokkamhaih sah kaminawk hoi Aw Dan, na
sithaw loe hing! Beersheba ih loklam loe hing!
tiah thui kaminawk loe amtim o tih, natuek
naah doeh angthawk o let mak ai boeh.

9

Hmuenciim amrohaih

1 Hmaicam taengah angdoe Angraeng to ka
hnuk: anih mah, To ah kaom kaminawk boih
ih lu nuiah krak hanah thok tung to bop ah;
nihcae ih caaknawk to sumsen hoiah ka hum
han. Nihcae thung hoi kacawn kami loe loih mak
ai, maeto doeh loih mak ai.
2 Hell khoek to kathuk akhaw takae o cadoeh,
to ahmuen hoiah nihcae to ka naeh han; van
ranui khoek to daw o tahang langcadoeh, to
ahmuen hoiah nihcae to ka pakhrak tathuk han:
3 karmel mae nuiah nang hawk o tak cadoeh,
to ah ka pakrong moe, ka naeh han; nihcae mah
ka hmaa hoiah tuipui thung khoek to anghawk
o cadoeh, to ah nihcae to patuk hanah, pahui to
lok ka paek han.
4 Nihcae loe angmacae misanawk hma ah
tamna ah caeh o langlacadoeh, to ah sumsen to
lok ka paek moe, ka humsak han. Nihcae nuiah
hoihhaih to sah ai ah, sethaih to sak lat hanah
nihcae to ka khet parui poe han.
5 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah
long to sui naah, tui ah amkaw, a thungah
kaom kaminawk boih palungset o; to ah kaom
kaminawk loe tuipui baktiah angthawk o ueloe,
Izip prae ih tuipui baktiah amsah o tathuk tih.
6 Anih loe van ranui ah ohhaih im kahoih to
sak moe, long nuiah ohhaih im to a sak; anih
mah tuipui ih tuinawk to kawk moe, long nuiah
kraih tathuk, Anih ih ahmin loe Agraeng, tiah oh.
7 Aw Israel kaminawk, nangcae loe kai hanah
Ethiopia kaminawk baktiah na ai maw na oh o?

Izip prae thung hoiah Israel zaehoikung loe kai
na ai maw? Philistin kaminawk Kaphtor hoiah
zaehoikung loe kai na ai maw, Kir hoiah Syria
kaminawk zaehoikung doeh kai na ai maw? tiah
Angraeng mah thuih.
8 Khenah, Angraeng Sithaw ih mik loe kazae
siangpahrang ukhaih prae nuiah oh, to ahmuen
to long nui hoiah kam rosak boih han; toe Jakob
imthung takoh loe kam rosak boih mak ai, tiah
Angraeng mah thuih.
9 Khenah, lok to ka paek moe, vaizoek pongah
na zoek o ih cang baktih toengah, prae kami-
nawk boih salakah Israel imthung takoh to ka
zoek han; toe cang amaeh maeto doeh long ah
krah mak ai.
10 Sethaih mah aicae to kae mak ai, sethaih
doeh a tongh o mak ai, tiah kathui, kami zae kai
ih kaminawk loe sumsen hoiah dueh o boih tih.

Israel to angdoesak let tih

11 To na niah loe kamtimh tangcae David ih
kahni im to ka pathawk moe, kamro hmuen-
nawk to ka pakhraih let han; amrohaih to ka
pathawk let moe, canghnii ih baktiah ka sak let
han:
12 to naah ni nihcae mah kanghmat Edom
kaminawk hoi Kai ih ahmin hoiah kawk ih
Gentelnawk to toep o boih let tih, tiah hae
hmuennawk Sahkung Angraeng mah thuih.
13 Khenah, Laikok atok kami mah cang aat
kami hnukah banghaih atue, misurtui pasaw
kami mah aanmu haeh kami hnukah banghaih
atue, mae mah misurtui kaluep longsakhaih

9.11 Tsk 15.16-18.

atue, mae boih ah misurtui longhaih atue to pha
tih, tiah Angraeng mah thuih.
14 Kaimah ih kami Israelnawk to tamna ohhaih
thung hoiah ka hoih let han; nihcae mah kamro
vangpuinawk to sah o let ueloe, to ah khosah o let
tih. Misur takha to sah o ueloe, misurtui to nae
o tih; takhanawk to sah o ueloe, thingthaihnawk
to caa o tih.
15 Israel to angmacae prae ah ka thling han,
ka paek ih prae thung hoiah nihcae to natuek
naah doeh aphongh mak ai boeh, tiah Angraeng
na Sithaw mah thuih.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab